

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

IP/C/W/203/Add.4
21 de septiembre de 2000

(00-3772)

Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad
Intelectual relacionados con el Comercio

Original: inglés/
español¹

ACTIVIDADES DE COOPERACIÓN TÉCNICA: INFORMACIÓN FACILITADA POR LOS PAÍSES DESARROLLADOS MIEMBROS

COMUNIDADES EUROPEAS Y SUS ESTADOS MIEMBROS

Addendum

En el presente documento se reproduce la información actualizada relativa a las actividades de cooperación técnica pertinentes a la aplicación del Acuerdo sobre los ADPIC de las Comunidades Europeas y de Alemania, Austria, España, Finlandia, el Reino Unido y Suecia.

La información sobre las actividades de cooperación técnica y financiera de los demás Estados miembros de las Comunidades Europeas se distribuirá en suplementos al presente documento.

ÍNDICE

	Página
COMUNIDADES EUROPEAS	2
I. CHINA.....	2
II. PAÍSES DE EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL.....	3
III. PAÍSES DE LA ASEAN	6
IV. VIET NAM.....	7
V. COMUNIDAD DE ESTADOS INDEPENDIENTES.....	8
VI. SUBCONTINENTE INDIO	10
VII. AMÉRICA LATINA	10
AUSTRIA	12
FINLANDIA	14
ALEMANIA	16
ESPAÑA	25
SUECIA	31
REINO UNIDO	32

¹ Inglés, salvo la información sobre las actividades de España, incluida en español.

COMUNIDADES EUROPEAS

I. PROGRAMA DE COOPERACIÓN EN MATERIA DE DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL UE-CHINA

1. Duración

La primera etapa del programa se aplicó de 1992 a 1994 y abarcó las patentes y las marcas de fábrica o de comercio. La segunda etapa no sólo se refiere a las patentes y las marcas de fábrica o de comercio, sino que amplía el alcance de la cooperación, incluyendo el derecho de autor y las medidas para su observancia, así como cuestiones relativas a la educación y la sensibilización del público. La parte horizontal del programa se comenzó a aplicar en mayo de 1999 y durará hasta diciembre de 2001. A su debido tiempo, se pondrán en marcha tres programas sectoriales sobre patentes, marcas de fábrica o de comercio e indicaciones geográficas, y el derecho de autor y derechos conexos.

2. Objetivos generales del programa

El principal objetivo del segundo programa es apoyar los esfuerzos del Gobierno de China por desarrollar un sistema moderno y eficaz de protección de los derechos de propiedad intelectual con arreglo a normas internacionales, mediante las siguientes actividades:

- prestar asistencia a China en la aprobación de leyes y la aplicación de reglamentos en todas las esferas de los derechos de propiedad intelectual, a fin de que cumpla las normas internacionales, en particular el Acuerdo sobre los ADPIC de la OMC;
- crear una administración pública eficaz de los derechos de propiedad intelectual, así como los mecanismos para la protección efectiva de esos derechos, en particular en lo que respecta a los procedimientos para la concesión de derechos de propiedad intelectual, y para imponer su observancia.

3. Descripción del programa

En el programa se prevén medidas en tres esferas:

a) Apoyo a las instituciones de derechos de propiedad intelectual:

Se proporcionará asistencia técnica y formación:

- a la Oficina Estatal de la Propiedad Intelectual, para complementar la cooperación con la OEP;
- a la Oficina de Marcas de China, para mejorar la transparencia de los procedimientos;
- a la Administración Nacional del Derecho de Autor de China, para apoyar el desarrollo institucional;
- a diversas otras instituciones gubernamentales y no gubernamentales relacionadas con los derechos de propiedad intelectual.

b) Apoyo a los órganos encargados de la observancia:

Existen en China vías tanto administrativas como judiciales para resolver las controversias sobre derechos de propiedad intelectual. Se prestará asistencia técnica a:

- la capacitación de jueces, fiscales y abogados;
- los organismos administrativos y los tribunales de propiedad intelectual y económicos, mediante seminarios y la creación de una red de información de alcance nacional;
- las autoridades aduaneras, en relación con las medidas de observancia en las fronteras.

c) Medidas horizontales:

- también se ofrecerán oportunidades de formación a los agentes y abogados especializados en los derechos de propiedad intelectual;
- se alentará y mejorará mediante medidas concretas la enseñanza de los derechos de propiedad intelectual en las universidades;
- tendrá carácter prioritario el análisis de los cambios requeridos para aplicar el Acuerdo sobre los ADPIC;
- se prevén actividades encaminadas a aumentar la sensibilización del público en materia de derechos de propiedad intelectual.

II. PAÍSES DE EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL

El programa de modernización del sistema de propiedad intelectual e industrial en los países de Europa Central y Oriental (conocidos como los países del PHARE) es un programa regional que abarca a todos los países del PHARE (que son actualmente: Albania, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, la ex República Yugoslava de Macedonia, Polonia, la República Checa, la República Eslovaca y Rumania). Consta de dos programas de asistencia técnica independientes: el Programa Regional sobre Propiedad Industrial y el o los programas horizontales sobre propiedad intelectual.

1. Programa Regional sobre Propiedad Industrial**a) Duración**

La primera etapa del programa se inició en 1992, y ulteriormente el programa se ha prorrogado en dos ocasiones. Ciertas actividades de la tercera etapa (en particular, las relacionadas con el Proyecto de Programa Informático Común y determinados cursos de formación) se completarán en 2000. En el marco de la cuarta etapa, las actividades de los programas anteriores continuarán hasta 2001.

b) Objetivos general del programa

- mejorar la protección de las patentes y las marcas de fábrica o de comercio;

- elevar la calidad de la protección de la propiedad industrial a un nivel similar al existente en la Unión Europea;
- facilitar la adhesión de los países de Europa Central y Oriental a los principales tratados internacionales sobre propiedad industrial, entre ellos el Convenio sobre la Patente Europea;
- mejorar las instituciones nacionales existentes responsables de los sistemas de propiedad industrial y ayudar a crear las instituciones pertinentes en los países en que no existe aún un marco apropiado;
- fomentar la cooperación regional en la esfera de la propiedad industrial entre los países asociados.

c) Descripción del programa

Los objetivos específicos del programa puedan resumirse en tres aspectos principales:

Formación:

Cursos y seminarios de formación para funcionarios de los organismos nacionales y personas que desarrollan actividades profesionales relacionadas con las patentes (jueces, abogados y demás especialistas).

Tecnología de la información:

Elaboración y mantenimiento de programas informáticos para administrar los procedimientos relativos a patentes y marcas de fábrica o de comercio (Programa Informático Común).

Documentación, información sobre patentes, cooperación entre oficinas y asistencia técnica:

- modernización de los centros de documentación con vistas a permitir las búsquedas sobre novedades con un mínimo de gastos, en particular complementando los sistemas de documentación impresa con la utilización de CD-ROM y el acceso en línea a bases de datos comerciales;
- sensibilización del público a las cuestiones de la propiedad intelectual en la región mediante la organización de simposios internacionales y la publicación en CD-ROM de las especificaciones relativas a las patentes y las marcas de fábrica;
- desarrollo de la cooperación regional mediante un programa de intercambio con participación de las oficinas de la región;
- asistencia técnica en relación con especificaciones de proyectos, organización de concursos, aplicación, asesoramiento sobre cuestiones jurídicas e institucionales, programas de trabajo y evaluación de resultados.

2. Programas horizontales sobre propiedad intelectual (PHARE)

a) Duración

El programa PHARE IV actualmente en curso prosigue las actividades iniciadas durante los tres programas PHARE anteriores en la esfera del derecho de autor y los derechos conexos. Durará hasta el otoño de 2000.

b) Objetivos generales del programa

- facilitar la consecución en los países de Europa Central y Oriental de un nivel de protección de la propiedad industrial (derecho de autor y derechos conexos, observancia) similar al existente en la Unión Europea y facilitar la adhesión de esos países a los convenios internacionales en esta esfera;
- ayudar a crear y desarrollar la industria cultural, a fin de promover las inversiones nacionales y extranjeras en ese sector;
- facilitar y garantizar la libre circulación de las obras y las interpretaciones culturales entre los países de Europa Central y Oriental y la Unión Europea;
- intensificar la asistencia jurídica, a fin de poner de relieve la importancia de la protección de los derechos conexos, así como de los procedimientos para imponer su observancia;
- crear mecanismos para la protección efectiva de los derechos conexos, en particular la formación y capacitación de sociedades de recaudación;
- luchar contra la piratería.

c) Descripción del programa

El Programa tiene los siguientes componentes:

Asistencia jurídica y formación:

La asistencia jurídica y la capacitación facilitadas siguen teniendo el objeto de mejorar la legislación en materia de propiedad intelectual, por ejemplo, del derecho de autor y los derechos conexos, y facilitar la puesta en práctica de estructuras que permitan su aplicación. Este componente incluirá medidas como las que siguen:

- misiones de expertos de la UE a países de Europa Central y Oriental, habida cuenta de las directrices fijadas en el capítulo 19 del anexo al Libro Blanco sobre la Preparación de los Países Asociados de Europa Central y Oriental para su Integración en el Mercado Interno de la Unión, de 1995. Se dará prioridad a los países que tengan un nivel insuficiente de armonización. También se efectuarán misiones en países en que el nivel de armonización se haya juzgado satisfactorio, pero con la única finalidad de informar a los legisladores de esos países sobre los problemas de protección de la propiedad intelectual que habrán de plantearles en breve las nuevas tecnologías de la sociedad de la información relacionadas con la digitalización de los vectores;

- capacitación de funcionarios en materia de propiedad intelectual, ya sea directamente o por los métodos de formación de instructores. Capacitación de universitarios y jueces. Con respecto a la formación de universitarios, el programa estudiará las posibilidades de otorgamiento de becas en institutos de la Unión Europea especializados en el derecho de autor.

Apoyo a las sociedades de recaudación:

Este componente abarcará medidas como las que siguen:

- capacitación de dirigentes y personal de las distintas sociedades de autores, que seguirá constituyendo la principal forma de asistencia a estas sociedades;
- asistencia jurídica en la observancia coercitiva de las leyes;
- ayuda material a las sociedades administradoras de derechos de autor, que puede abarcar equipo básico, equipo informático y su dotación lógica, para facilitar la distribución de las regalías recaudadas.

III. PROGRAMA SOBRE PATENTES Y MARCAS CE-ASEAN (ECAP)

El ECAP tiene el objetivo de ayudar a los países de la ASEAN a perfeccionar y desarrollar sus sistemas de derechos de propiedad intelectual. El programa comprendía componentes nacionales y regionales y abarcaba los siguientes países: Brunei, Filipinas, Indonesia, Malasia, Singapur, Tailandia y, desde 1995, Viet Nam.

1. Duración

El primer programa (ECAP-I) se aplicó de octubre de 1993 a junio de 1997. Un segundo programa de cooperación (ECAP-II) se iniciará en un futuro próximo, y se prevé que durará hasta 2004.

2. Objetivos generales del programa

- contribuir a la adaptación de los marcos jurídicos al Acuerdo sobre los ADPIC, en todos los campos de la protección de la propiedad intelectual;
- mejorar las competencias técnicas en materia de derechos de propiedad intelectual en la región de la ASEAN. Además de reforzar las competencias técnicas de las oficinas de la región encargadas de los derechos de propiedad industrial (consolidación institucional), se prestará especial atención a la mejora de la observancia y la protección del derecho de autor y derechos conexos;
- informar especialmente a las industrias y otros usuarios locales de los beneficios que les puede reportar una mejora en la situación de las patentes y las marcas, con la estrecha colaboración del sector industrial europeo.

3. Descripción del programa

La eficiencia del programa ECAP-II debería residir en el intercambio de información y experiencias y la continuación de un proceso de cooperación regional respecto de todos los derechos de propiedad industrial. Los aspectos regionales contribuirán a desarrollar en forma uniforme los sistemas de derechos de propiedad intelectual en los países destinatarios y a limitar la duplicación del

trabajo en este ámbito altamente especializado. Es factible distribuir los costos mediante la cooperación en materia de documentación, la organización del procedimiento de concesión de derechos, publicaciones, etc., lo que a su vez mejora las condiciones en que puede operar el sector industrial europeo en la ASEAN. Entre las actividades figuran más concretamente las siguientes:

- preparación de planes de modernización para las oficinas nacionales;
- creación de una base de datos común sobre propiedad intelectual;
- edición de algunas publicaciones y documentos comunes;
- comunicación de las mejores soluciones de la legislación de la UE relativa a los derechos de propiedad intelectual, incluidas las normas y reglamentos de aplicación;
- informatización de la administración de los servicios y los procedimientos de concesión de patentes;
- preparación de directrices sobre procedimientos comunes.

IV. PROGRAMA DE PROPIEDAD INDUSTRIAL UE-VIET NAM (EURO-TAP-VIET)

1. Duración

El primer programa (EURO-TAP-Viet-I) duró de julio de 1996 a septiembre de 1999. En 2000 se pondrá en marcha un segundo programa (EURO-TAP-Viet-II). Viet Nam participará también en el componente regional del programa ECAP-II (véase el punto III *supra*).

2. Objetivos generales del programa

El principal objetivo del programa es fortalecer el sistema de propiedad industrial de Viet Nam mediante:

- la asistencia al mejoramiento del marco jurídico y reglamentario;
- el fortalecimiento de la administración de concesión de patentes y marcas de fábrica o de comercio, así como el perfeccionamiento de las competencias técnicas de los agentes de patentes;
- la sensibilización del público a las cuestiones de propiedad industrial y el fortalecimiento de los sistemas de observancia;
- la cooperación en las actividades regionales de la ASEAN en materia de derechos de propiedad industrial.

Además de los objetivos mencionados, se ha incorporado al programa un elemento de flexibilidad, a fin de hacer frente a situaciones particulares, por ejemplo en relación con los componentes de sensibilización del público y observancia, abarcando otras esferas conexas de los derechos de propiedad intelectual.

3. Descripción del programa

Los objetivos específicos del programa pueden resumirse en dos aspectos principales:

- **Marco jurídico y observancia:** El programa tiene por objeto mejorar la legislación y las medidas de observancia de Viet Nam de conformidad con el Acuerdo sobre los ADPIC.
- **Administración de los servicios de propiedad industrial y de información:** Deben mantenerse los buenos resultados en cuanto a la concesión de patentes, marcas de fábrica o de comercio y dibujos y modelos industriales, a pesar del considerable aumento previsto del número de solicitudes. Al terminar el programa, los solicitantes deben estar en condiciones de presentar sus solicitudes en dos lugares distintos.

V. COMUNIDAD DE ESTADOS INDEPENDIENTES

Las Comunidades Europeas han elaborado programas de asistencia técnica a países de la Comunidad de Estados Independientes (conocidos como TACIS). En la esfera de los derechos de propiedad intelectual, se han llevado a cabo dos programas TACIS: uno sobre el derecho de autor y derechos conexos y otro sobre derechos de propiedad industrial.

1. Programas TACIS sobre el derecho de autor y derechos conexos

a) Aspectos generales

El primer programa TACIS sobre el derecho de autor y derechos conexos abarcó la asistencia a la Federación de Rusia, Kazajstán, Ucrania y Uzbekistán. Este programa, de dos años de duración, terminó en noviembre de 1998, y se puso en marcha un programa complementario de asistencia a Azerbaiyán, la Federación de Rusia, Georgia, Ucrania y Uzbekistán, que durará hasta octubre de 2001.

b) Objetivos generales del programa

- lograr que los respectivos sistemas de derechos de propiedad intelectual estén en consonancia con las disposiciones del Acuerdo sobre los ADPIC y los acuerdos de asociación y cooperación entre la UE y los países interesados;
- crear un entorno legislativo apropiado en la esfera de la protección de la propiedad intelectual, que refleje la obligación de los países interesados de alcanzar un nivel de protección similar al de la UE;
- crear un entorno administrativo apropiado en la esfera de la protección de la propiedad intelectual, es decir, similar al de la UE;
- crear los mecanismos de observancia idóneos en la esfera de la protección de la propiedad intelectual, es decir, similares a los de la UE.

c) Descripción del programa

Las principales actividades que se desarrollarán en el marco del programa serán las siguientes:

- revisión del sistema de derechos de propiedad intelectual actualmente vigente en los países interesados y preparación de un plan estratégico para la futura estructura legislativa, administrativa y de imposición de la observancia;

- asistencia permanente a varias autoridades gubernamentales en la elaboración de una legislación apropiada en materia de derechos de propiedad intelectual, que refleje la obligación de los países interesados de alcanzar el nivel de protección existente en la UE, y garantizar la compatibilidad con el Acuerdo sobre los ADPIC;
- lucha contra la piratería;
- asistencia permanente a la creación de sociedades de recaudación eficaces, incluida la sensibilización de los autores;
- creación de sistemas apropiados de bases de datos y CD-ROM para los servicios de información en materia de protección de la propiedad intelectual;
- campaña de sensibilización del público a la protección de la propiedad intelectual;
- programas de formación, en centros regionales seleccionados, destinados a los funcionarios encargados de la observancia de los derechos, es decir, magistrados, funcionarios de policía, funcionarios de aduanas, etc.;
- viajes de estudios de funcionarios a organizaciones con sede en la UE que trabajan en la esfera de la protección de la propiedad intelectual;
- ayuda en relación con la dotación lógica y el equipo informático.

2. Programas TACIS sobre propiedad industrial

a) Aspectos generales

En el pasado, se organizaron dos programas destinados a países determinados, de apoyo a la protección de la propiedad industrial en Ucrania (1995 y 1996) y en Uzbekistán (1995-1997). Sus objetivos generales consistían en lograr un alto nivel de protección de la propiedad industrial en los dos países, creando de ese modo las bases necesarias para una economía de mercado y fortaleciendo la administración encargada del sistema de propiedad intelectual (por ejemplo, las oficinas de patentes). En diciembre de 1996, se convino en un programa horizontal de dos años de duración que abarcaría Azerbaiyán, Belarús, la Federación de Rusia, Kazajistán, Tayikistán y Turkmenistán. A su debido tiempo, se iniciará un programa complementario de asistencia a Azerbaiyán, la Federación de Rusia, Georgia, Moldova, Tayikistán y Ucrania, de dos años de duración.

b) Objetivos generales del programa

- garantizar un elevado nivel común de protección de la propiedad industrial en los países de la CEI interesados;
- asistencia para adaptar la legislación regional y nacional al Convenio sobre la Patente Euroasiática;
- asistencia para adaptar otras leyes nacionales relativas a la propiedad industrial;
- establecimiento y desarrollo de sistemas de protección de la propiedad industrial, a nivel regional en el caso de las patentes (Oficina Euroasiática de Patentes) y nacional respecto de los demás derechos de propiedad intelectual.

c) Descripción del programa

Las principales actividades que se realizarán en el marco del programa son las siguientes:

- asistencia para la redacción de leyes y otras normas, reglamentos y directrices sobre la propiedad industrial;
- cursos de idiomas para funcionarios de oficinas de patentes y ciertos profesionales;
- asesoramiento y asistencia a la Oficina Euroasiática de Patentes;
- asistencia técnica, formación, documentación, redacción de normas legales, publicación de las patentes en CD-ROM y administración del procedimiento basado en el programa informático común elaborado como parte de los programas regionales PHARE sobre protección de la propiedad industrial;
- desarrollo de servicios nacionales sobre propiedad industrial, con inclusión de asistencia técnica, capacitación en los planos regional y local e informatización de la gestión administrativa y financiera de los procedimientos;
- promoción y desarrollo de los medios para difundir la información sobre patentes mediante tecnología moderna y fomento de la utilización del sistema de propiedad intelectual por los usuarios potenciales de la industria, el comercio y las instituciones académicas;
- asistencia para el perfeccionamiento de la observancia de los derechos de propiedad intelectual.

VI. SUBCONTINENTE INDIO

1. India

En el marco del Programa de Cooperación en Materia de Derechos de Propiedad Intelectual UE-Sur de Asia, se convino en aplicar un programa de cinco años para ayudar a la India en sus esfuerzos por mejorar la protección de los derechos de propiedad intelectual. El programa se ocupará principalmente de los derechos de propiedad industrial, y las primeras actividades se iniciarán a su debido tiempo.

2. Bangladesh, Pakistán y Sri Lanka

En el marco del Proyecto de Cooperación en Materia de Derechos de Propiedad Intelectual UE-Sur de Asia, se convino en aplicar un programa de cinco años para ayudar a Bangladesh, el Pakistán y Sri Lanka en sus esfuerzos por mejorar la protección de los derechos de propiedad intelectual. El programa se ocupará principalmente de los derechos de propiedad industrial, y las primeras actividades se iniciarán a su debido tiempo.

VII. AMÉRICA LATINA

1. Argentina

Se convino en aplicar un programa de cinco años en la esfera de los derechos de propiedad intelectual, con objeto de ayudar a la Argentina en sus esfuerzos por mejorar la protección de los

derechos de propiedad industrial. Las primeras actividades se iniciarán cuando se hayan completado los procedimientos internos.

2. Chile

Se convino en aplicar un programa de cinco años en la esfera de los derechos de propiedad intelectual, con objeto de ayudar a Chile en sus esfuerzos por mejorar la protección de los derechos de propiedad industrial. Las primeras actividades se iniciarán cuando se hayan completado los procedimientos internos.

AUSTRIA

A continuación se resumen las actividades de cooperación técnica en materia de propiedad industrial llevadas a cabo por la Oficina de Patentes de Austria en 1999 y el primer semestre de 2000:

1) En cooperación con la OMPI

a) Seminarios OMPI-Austria

Al igual que en años anteriores, la Oficina de Patentes de Austria organizó en 1999 un curso de capacitación dedicado especialmente al examen de patentes y la documentación en materia de patentes, con participantes de Arabia Saudita, China, Etiopía, Filipinas, Jamaica y Zimbabwe. Para septiembre de 2000 está previsto un seminario similar.

Se organizó un seminario relativo al procedimiento establecido por el Tratado de Cooperación en materia de Patentes para participantes de Barbados, el Brasil, el Camerún, China, Cuba, Gambia, Ghana, Granada, la India, Indonesia, Kenya, Lesotho, Liberia, Madagascar, Malawi, Mongolia, la República de Corea, la República Popular Democrática de Corea, Santa Lucía, Sierra Leona, Singapur, Sri Lanka, el Sudán, Trinidad y Tabago, Uganda, Viet Nam y Zimbabwe,

Se organizó para participantes de Mongolia un seminario relativo a la legislación en materia de diseño industrial.

b) Informes de búsqueda ICSEI

En 1999 se respondió a 98 solicitudes de miembros participantes en el Programa ICSEI de la OMPI (Cooperación Internacional para la Búsqueda y el Examen de Invenciones), a saber, de la Argentina, Camboya, Kenya, Marruecos y Viet Nam. Hasta ahora se ha respondido durante el año en curso a 41 solicitudes procedentes de la Argentina, Kenya, Sri Lanka y Viet Nam.

c) Actividades de la autoridad encargada de la búsqueda internacional y del examen preliminar internacional con arreglo al Tratado de Cooperación en Materia de Patentes

En 1999, la Oficina de Patentes de Austria recibió 974 solicitudes de búsqueda y en 2000, hasta el mes de julio, 323. En 1999, hubo 433 solicitudes de examen preliminar internacional y en 2000, hasta el mes de julio, 214.

2) En cooperación con la Oficina Europea de Patentes

a) Seminario OMPI/OEP/OPA

Como en 1998 y años anteriores, la Oficina de Patentes de Austria intervino en la organización de tres seminarios con participación internacional, relativos especialmente a los servicios de información en línea, programados por la Oficina Europea de Patentes.

b) Misiones de expertos

En cooperación con la Oficina Europea de Patentes, expertos de la Oficina de Patentes de Austria han elaborado un estudio sobre la administración apoyada por el procesamiento electrónico de datos de los derechos de propiedad industrial para la Oficina de Patentes de Armenia.

3) Cooperación bilateral

Continuando su antigua cooperación con China, la Oficina de Patentes de Austria ha organizado varios seminarios para funcionarios chinos. En septiembre de 1999, se celebró en Beijing la 9ª Conferencia del Grupo de Trabajo Mixto Chino-Austriaco sobre Cuestiones de Protección de la Propiedad Industrial.

De conformidad con los acuerdos bilaterales, se organizaron cursos de capacitación sobre diferentes materias relacionadas con la protección de la propiedad intelectual para funcionarios de otras oficinas de patentes. En 1999 y durante el primer semestre de 2000, visitaron la Oficina de Patentes de Austria participantes procedentes de las oficinas de Arabia Saudita, Botswana, el Brasil, Bulgaria, Eslovaquia, Filipinas, Hungría, Macedonia, Marruecos, México, Mongolia, Nigeria, Polonia, la República de Corea, Rumania, Tailandia y Viet Nam.

Expertos de la Oficina de Patentes de Austria prestaron asistencia en la Oficina de Patentes de Rumania.

FINLANDIA

1. Observaciones generales

Finlandia cumple sus compromisos resultantes del artículo 67 a nivel multilateral y bilateral. Las actividades de cooperación multilateral más intensas se han desarrollado en el marco de los programas de formación de la OMPI para funcionarios de la administración pública de países miembros en desarrollo y menos adelantados.

En lo que respecta a la cooperación bilateral, reviste gran interés para Finlandia prestar asistencia y apoyo a Rusia y los Estados bálticos en la creación de un sistema nuevo y eficiente de protección de los derechos de propiedad industrial.

2. Cooperación en materia de derechos de propiedad industrial

La Junta Nacional de Patentes y Registro de Finlandia (en lo sucesivo, "Junta de Patentes") organiza cursos de capacitación en el marco del Programa de Formación de la OMPI. Estos cursos ofrecen información acerca del sistema de derechos de propiedad intelectual en general y especialmente en los países nórdicos, así como una introducción a la organización y las funciones de la Junta de Patentes. Han asistido a los cursos de formación participantes procedentes de Asia, África y América Latina. En 1999 y 2000, los participantes han procedido de Gambia y Zambia.

La Alcaldía de la ciudad de San Petersburgo y la Junta de Patentes están vinculadas por un acuerdo de cooperación mutua sobre los derechos de propiedad industrial. Este acuerdo fue concertado con el fin de impulsar el desarrollo y la protección de los derechos de propiedad industrial y se renovó por otros tres años en enero de 1997. El objeto principal de la cooperación consiste en la educación y el intercambio de información acerca de los derechos de propiedad industrial, su protección jurídica y su comercialización. La Junta de Patentes ha donado también material didáctico sobre los derechos de propiedad industrial a una fundación que funciona en San Petersburgo.

3. Cooperación en materia de derecho de autor y derechos conexos

El Ministerio de Educación y Cultura organiza y financia, en cooperación con la OMPI, cursos de capacitación para funcionarios de países en desarrollo. Los participantes asistirán a una exposición introductoria de las soluciones finlandesas y nórdicas en materia de legislación sobre propiedad intelectual, administración colectiva de derechos y cuestiones relativas a la observancia de éstos. Los cursos se han estructurado por años. En los más recientes, los participantes procedían de China, Ghana, la India, Jamaica, Nepal, Santa Lucía, el Sudán, Viet Nam y Zimbabwe.

Estos cursos se han llevado a cabo conjuntamente con varias organizaciones no gubernamentales, como sociedades de recaudación, y la Sociedad de Derechos de Autor de Finlandia.

4. Cooperación relativa a la observancia de los derechos de propiedad intelectual

Desde hace años, Finlandia organiza para las autoridades aduaneras y policiales de la región del Báltico actividades de formación, tales como seminarios y cursos de capacitación acogidos por las autoridades finlandesas.

En febrero de 1999, Finlandia organizó en Helsinki un curso de capacitación para autoridades aduaneras de Estonia y Rusia, con objeto de mejorar los métodos de trabajo de las aduanas de esos países y desarrollar técnicas para la adopción de medidas de control en las fronteras. En junio de 1999, Finlandia organizó en Helsinki, en colaboración con la Comisión Europea y la Organización

Mundial de Aduanas, un seminario relativo a la identificación de los productos falsificados para las autoridades de Estonia.

También en 2000, Finlandia organizó en Estonia varios seminarios para las autoridades de aduanas. Ello permitió mejorar también el intercambio de información entre las autoridades de Finlandia y Estonia.

ALEMANIA

Cooperación técnica con países en desarrollo y en transición bajo los auspicios del Ministro Federal de Justicia

A. OFICINA DE PATENTES Y MARCAS DE ALEMANIA

Medidas de cooperación técnica de la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania

Proyecto "Mejoramiento del sistema de propiedad industrial en el reino de Tailandia"

El proyecto comenzó el 1º de enero de 1997 e inicialmente se preveía que concluiría el 31 de marzo de 2000, pero ahora se va a prorrogar hasta finales de 2001. Está financiado por la Agencia de Cooperación Técnica, GTZ (*Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit GmbH*).

El objetivo del proyecto es reforzar el sistema de propiedad industrial en Tailandia. Se espera que el Departamento de la Propiedad Intelectual llegue a estar en condiciones de satisfacer las demandas formuladas a una oficina de patentes y marcas moderna, tanto cualitativa como cuantitativamente, ante la importancia creciente que ha ido adquiriendo la protección de la propiedad industrial en los países de Asia oriental, en particular. Al propio tiempo, debe potenciarse la sensibilización de la industria tailandesa a la importancia de la propiedad intelectual e industrial.

La Oficina de Patentes y Marcas de Alemania presta asistencia al Departamento de la Propiedad Intelectual en todos los terrenos de la propiedad industrial (patentes, marcas de fábrica o de comercio, modelos de utilidad, dibujos y modelos industriales, información/documentación/DEPATIS, así como en la planificación/organización y explotación del derecho de autor). Por una parte, la capacitación en cada esfera técnica se divide en unidades de dos o tres semanas organizadas en Munich, donde expertos de la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania imparten formación teórica y práctica a los miembros del personal de la Oficina de Tailandia. Por otra, los miembros del personal de la Oficina alemana viajan también a Tailandia para conocer su situación y prestar ayuda concreta sobre el terreno.

En 1999, continuaron en Alemania las iniciativas para la capacitación de expertos asociados, que se refirieron a los temas siguientes: "Modelos de utilidad (registro y administración)", "Procedimientos generales de examen en los ámbitos de la física, la mecánica, la electrónica, la biotecnología y la química" y "Procedimientos de examen de las marcas de fábrica o de comercio y de servicios, con análisis de casos reales de Tailandia", con lo que se completó la formación impartida en los años anteriores.

Cabe reseñar que ha participado en misiones en Tailandia un número creciente de expertos de la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania, el Tribunal Federal de Patentes y las sociedades de recaudación, así como abogados de patentes. Ya en enero se iniciaron misiones breves de expertos alemanes con el tema "Sugerencias y orientaciones para la redacción de reglamentos ministeriales sobre los modelos de utilidad", que fueron seguidas por capacitación sobre "Servicios de información", "Perfil de la profesión de abogado de patentes", "Redacción de leyes sobre la administración colectiva del derecho de autor y los derechos conexos" y "Consultoría sobre la administración de una división de patentes y marcas de fábrica o de comercio" y sobre los Arreglos de Wee y de Madrid. Estas actividades se clausuraron con conferencias que el Presidente del Tribunal Federal de Patentes y el Presidente de la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania pronunciaron en el Simposio Internacional sobre el Intercambio de Información acerca de Casos de Propiedad Intelectual, organizado en Bangkok con ocasión del segundo aniversario del Tribunal de Propiedad Intelectual y Comercio Internacional.

En 2000, las iniciativas se centrarán de nuevo en la formación sobre el terreno. Durante una estancia de una semana de un experto alemán en Tailandia, se organizaron numerosas conferencias y debates sobre el establecimiento de sociedades de recaudación y su supervisión oficial. Con ocasión de una visita de funcionarios del Departamento de la Propiedad Intelectual responsables del derecho de autor a la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania y a sociedades de recaudación de Munich, se promovió la comprensión del sistema alemán de administración colectiva del derecho de autor, que actualmente presenta interés para Tailandia debido a la revisión prevista de la legislación tailandesa.

Otra actividad breve organizada en Tailandia se refirió a "Las invenciones relacionadas con los programas informáticos". Además se ha previsto que se adoptarán hasta el final de 2000 iniciativas relativas a la evaluación de los servicios de información en materia de propiedad intelectual en Tailandia y al examen de patentes en la esfera de la biotecnología.

Proyecto "Modernización del sistema de propiedad industrial en Turquía"

El proyecto, iniciado en 1996 y financiado por la GTZ, tenía una duración prevista de cuatro años y ha concluido en 2000. Se prevé que la cooperación entre el Instituto de Patentes de Turquía y la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania dé prioridad a la modernización de la protección de la propiedad industrial.

En 1999, un total de seis grupos recibió capacitación en la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania sobre los temas "Sistema de información en materia de patentes DEPATIS", "División jurídica" y "Examen de las marcas de fábrica o de comercio" (dos cursos de dos semanas de duración), "Servicios de información" y "La oficina receptora del Tratado de Cooperación en Materia de Patentes".

Como en el caso de Tailandia, se organizaron misiones breves en el Instituto de Patentes de Turquía. Se pronunciaron conferencias y se impartieron cursos sobre los temas "Archivo", "Utilización del CD-ROM", "Curso práctico sobre las divisiones de los servicios", "Ley sobre invenciones de empleados", "Administración general", "Protocolo al Arreglo de Madrid relativo al Registro de Marcas" y "Examen práctico de marcas de fábrica o de comercio". Además, el jefe del Departamento de Patentes asistió a la Conferencia Internacional sobre la Protección de la Propiedad Industrial en Turquía y en el Mundo, que se celebró con ocasión del 5º aniversario de la creación del Instituto de Patentes de Turquía.

En el año 2000, se han intensificado de nuevo las iniciativas de capacitación. Muchos grupos de funcionarios del Instituto de Patentes de Turquía recibieron formación en Munich sobre los temas "Sistema de publicación", "Administración", "Servicios y centros de información" y "Procedimientos posteriores al registro de las marcas de fábrica, procedimientos de oposición y anulación, objeciones". Además, una delegación de alto nivel integrada por los dos vicepresidentes del Instituto y representantes del Ministerio turco competente y del Consejo de Administración visitó la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania.

En Turquía, dos abogados de patentes impartieron en total seis cursos prácticos. Expertos de la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania dieron también cursos de capacitación sobre el terreno acerca de los temas "Marcas de fábrica o de comercio", "Establecimiento de una biblioteca sobre propiedad intelectual", "Examen de sustancias farmacéuticas", "Desarrollo del personal" y "Administración financiera, suministro, administración del equipo". Dos expertos alemanes asistieron a la conferencia que se celebró en Estambul sobre "Los derechos de propiedad industrial".

Proyecto "Fortalecimiento de los derechos de propiedad industrial en la República de Croacia"

El proyecto se inició en 1997 y concluirá, tras una fase de prórroga, al final de julio de 2000. Su objetivo es ayudar a la República de Croacia a elaborar legislación en el ámbito de las patentes y el derecho de autor. El contenido del asesoramiento ha consistido, en particular, en el examen de los proyectos de ley y, además, se ha proporcionado capacitación en la esfera del examen de patentes y la organización de servicios de información.

En 1999, se llevaron a la práctica en la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania cuatro iniciativas de formación intensificada, relativas a los temas siguientes: "Documentos y circulación de datos relativos al procedimiento de concesión de la propiedad industrial", "Administración colectiva y supervisión de las sociedades de recaudación del derecho de autor", "Procedimiento completo de examen de varios casos de solicitudes de patentes" y "Procedimiento de cancelación en el ámbito de las marcas de fábrica o de comercio". Además, se organizaron en Croacia un curso sobre "El examen sustantivo de las solicitudes de patente" y un "Simposio sobre las marcas de fábrica o de comercio". Con ocasión de la visita del Director y el Director Adjunto de la Oficina de Croacia en noviembre, se firmó un memorando para impulsar el fortalecimiento de la cooperación entre ambas oficinas.

Se alcanzó plenamente el principal objetivo de todo el proyecto, es decir, el asesoramiento sobre la reforma legislativa croata en la esfera de la protección de la propiedad industrial en su conjunto. Los expertos alemanes formularon observaciones sobre los proyectos de ley de Croacia en materia de patentes, esquemas de trazado, marcas de fábrica o de comercio, dibujos y modelos industriales, derecho de autor y la administración colectiva del derecho de autor y los derechos conexos, que se examinaron sobre el terreno. De ese modo, las leyes pudieron ser aprobadas por el Parlamento de Croacia en junio de 1999 y entraron en vigor en enero de 2000.

Hasta julio de 2000, expertos de la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania realizaron misiones de un día con objeto de contribuir a poner el sistema de propiedad intelectual croata en consonancia con el sistema europeo. Estas actividades se concluyeron según lo previsto.

Además, en el año 2000, se organizaron en Zagreb seminarios en los que expertos alemanes pronunciaron conferencias sobre temas de actualidad como la biotecnología, la piratería de las marcas de fábrica o de comercio y las patentes de programas informáticos. Asistieron a esos seminarios miembros de la Oficina de Croacia y representantes del comercio, la industria, la ciencia y la profesión jurídica. No menos importante fue que la división "Servicios de información" de la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania acogió durante tres días a tres miembros de la Oficina croata y les ofreció una introducción a sus métodos de trabajo.

Proyecto "Promoción del sistema de patentes en la República Popular de China"

Este proyecto, financiado por la Institución de Crédito para la Reconstrucción (*Kreditanstalt für Wiederaufbau-KfW*), se regula por un denominado Arreglo de Hermanamiento entre la Oficina alemana y la Oficina de la Propiedad Intelectual de China, concluido en 1995. El proyecto se inició en 1997 y su duración no se ha fijado con exactitud, aunque está limitada por su presupuesto. El objetivo del proyecto es proseguir la cooperación que existe desde hace más de 15 años entre ambas oficinas. Es frecuente el intercambio de expertos entre ellas.

En mayo de 1999 se hizo cargo de dicha cooperación una delegación de tres miembros (el Presidente y el Jefe del Departamento de Información de la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania y el Presidente de la Cámara de Abogados de Patentes).

Responsables del examen de patentes en la Oficina alemana impartieron en la Oficina de China dos cursos de capacitación de dos semanas de duración sobre biotecnología y química. Con

ocasión de sus visitas a la República Popular de China el Presidente de la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania y el Presidente de la Asociación alemana de Abogados de Patentes y Agentes de Patentes pronunciaron conferencias en la universidad de Renmin sobre "Las nuevas disposiciones legales relativas al derecho de patentes alemán" y "Comparación del derecho de patentes alemán y estadounidense".

Además, dos delegaciones chinas hicieron visitas de un día a la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania en mayo y junio de 1999 y reunieron información sobre el nuevo derecho de patentes alemán, sobre el sistema de información en materia de patentes DEPATIS y sobre el sistema presupuestario, de financiación y de tasas de patente.

Durante el segundo semestre de 1999 se llevaron a cabo nuevas actividades. El apoyo brindado a la Oficina china se centró en iniciativas desarrolladas en Munich, relativas principalmente a los temas "Procesamiento de datos y organización del trabajo" y "Formación de examinadores en el ámbito de la química, la ingeniería genética, la electrónica y la física.

En 2000, un grupo de funcionarios del Organismo Provincial de Patentes de Zhejiang visitó la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania con objeto de reunir información acerca del sistema de propiedad industrial alemán. Se espera recibir también la visita de tres grupos procedentes de la Oficina china al final del año. Entre otras, dos delegaciones realizarán visitas de estudio centradas en los temas "Información sobre patentes" y "Protección de los programas informáticos". Además, se organizarán en China y en la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania cursos sobre temas pertenecientes al campo de la biotecnología y de las invenciones relacionadas con los programas informáticos.

Proyectos de cooperación técnica que se encuentran en la fase de planificación

Macedonia y Alemania han concertado un acuerdo para el apoyo del país de Europa oriental en relación con las cuestiones de propiedad industrial. La cooperación entre la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania y la Oficina de Protección de la Propiedad Industrial de Macedonia se centrará en poner el sistema de patentes macedonio en consonancia con las normas europeas. La cooperación consistirá principalmente en la formulación de observaciones sobre las leyes macedonias por expertos alemanes, la organización de actividades de capacitación en todos los campos de la propiedad industrial y la celebración de seminarios.

Ya han tenido lugar conversaciones preparatorias entre la GTZ y representantes de las oficinas macedonia y alemana. En septiembre de 2000, expertos de la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania realizarán una estimación de la situación en esos momentos y de la formación necesaria en Skopje.

Proyecto de cooperación con las autoridades chinas responsables del derecho de autor

El objetivo del proyecto de cooperación con la Administración Nacional del Derecho de Autor de la República Popular de China, iniciado en 1995, consiste en apoyar a este país en la creación de sociedades de recaudación del derecho de autor. El proyecto se reanudó en abril de 1999 con la visita a Alemania de una delegación china integrada por diez miembros. La visita se realizó en razón de los actuales preparativos de reforma de la legislación china sobre el derecho de autor. En el marco de un seminario organizado por la Administración Nacional del Derecho de Autor de la República Popular de China, la universidad de Beijing y la UNESCO, un experto de la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania pronunció en Beijing una conferencia sobre la administración colectiva del derecho de autor y la supervisión oficial de las sociedades de recaudación.

Cooperación con los países de Europa Central y Oriental

La Oficina de Patentes y Marcas de Alemania ha mantenido numerosos contactos con los países de Europa Central y Oriental.

En 1999, el Presidente Haugg se reunió en Praga con el Presidente de la Oficina de la Propiedad Industrial de la República Checa para llevar a cabo un amplio intercambio de información. Durante las visitas de las oficinas polaca y rumana, las conversaciones se centraron en la actual cooperación y las perspectivas de intensificarla. Además, en diciembre, el Director General Adjunto de la Oficina de Rumania se trasladó a Munich para reunir información sobre DEPATIS y sobre la administración de la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania. Por otra parte, cinco jueces lituanos y dos grupos rusos visitaron la Oficina en 1999. Los visitantes procedentes de Rusia reunieron información sobre el procedimiento de patente y sobre el sistema alemán de abogados de patentes y representantes en este campo, respectivamente. Dos examinadores de patentes rumanos y dos expertos de la Oficina de Patentes de Ucrania recibieron capacitación sobre búsqueda y examen en cursos de una semana de duración cada uno.

En junio de 2000, en el marco de una visita internacional de estudio realizada bajo los auspicios de la OMPI, una delegación del Organismo de Patentes y Marcas de Fábrica o de Comercio de Rusia (ROSPATENT) reunió información sobre el sistema alemán de administración colectiva del derecho de autor. En julio, tres visitantes búlgaros examinaron los certificados de protección para los productos médicos con expertos de la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania.

Países en desarrollo y otros países

Como en años anteriores, se prestó especial atención a la cooperación técnica con los países en desarrollo y recientemente industrializados. Se organizó un gran número de conferencias y cursos de capacitación para expertos de otras oficinas de patentes e instituciones en el marco del programa "Desarrollo de productos ecológicos" de la República Federal de Alemania. De enero a marzo de 1999, un funcionario de Nepal recibió una amplia capacitación sobre cuestiones de patentes y marcas de fábrica o de comercio, en particular en la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania. Durante una visita de estudio organizada por la OMPI, una delegación de El Salvador examinó en Munich cuestiones generales de administración, información en materia de patentes y las marcas de fábrica o de comercio con el Presidente Haugg y otros representantes de alto nivel de la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania. Tres delegaciones chinas celebraron en la Oficina conversaciones con expertos sobre el procedimiento alemán en materia de marcas de fábrica o de comercio y los certificados de protección para los productos médicos. En dos ocasiones, Miembros de la Oficina de la Propiedad Industrial de Corea visitaron Munich para recabar información sobre presupuestos y cuestiones relativas a las marcas de fábrica o de comercio, respectivamente.

También en el año 2000, miembros de la Oficina de la Propiedad Industrial de Corea visitaron en varias ocasiones la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania. En marzo, el Presidente de ésta, Dr. Landfermann, acogió a una delegación encabezada por el Administrador Adjunto de esa Oficina. Entre las cuestiones examinadas figuraron los archivos electrónicos y la promoción de la innovación. Dada la cooperación prevista con la Oficina de Invenciones de la República Popular de Corea, tres miembros de la Oficina de la Propiedad Industrial de ese país expresaron su interés en las experiencias de la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania con ocasión de la reunificación del país y en las relaciones con la Suboficina de Jena. Por último, un examinador de la Oficina de la Propiedad Industrial de Corea recibió información sobre los certificados de protección para los productos médicos.

Con objeto de llevar a cabo una modificación prevista de la legislación, una delegación de tres miembros del Taipei chino recabó información sobre el sistema alemán de modelos de utilidad.

Un experto en marcas de fábrica o de comercio procedente también del Taipei chino examinó cuestiones relativas al sistema de marcas de fábrica o de comercio alemán y comunitario con examinadores de la Oficina alemana. El Presidente del tribunal peruano que se ocupa de la propiedad intelectual expresó también interés en el procedimiento de examen de las marcas de fábrica o de comercio de Alemania y en las relaciones entre la Oficina y el Tribunal Federal de Patentes, por una parte, y los tribunales con jurisdicción general, por la otra.

Por último, una delegación del Ministerio de Ciencia y Tecnología de la República Popular de China realizó una visita de información a la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania. Otra delegación china, integrada por 26 miembros de la Academia de Ciencias, ha anunciado su visita. Además, se espera una visita del Director de la Oficina de Patentes de los Estados Árabes del Golfo, que ha pedido asistencia general para la formación de examinadores de patentes y el establecimiento de una estructura organizativa para su Oficina.

En el marco de un curso práctico organizado por la OMPI y Carl-Duisberg-Gesellschaft, 15 expertos de países en desarrollo visitaron la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania, familiarizándose, entre otras cosas con los servicios de información en materia de patentes. Durante una visita guiada, se los informó sobre la tramitación de las nuevas solicitudes.

Como todos los años, se organizó, en cooperación con la Oficina Europea de Patentes, un seminario de dos días sobre "Agilización de los resultados de búsquedas y exámenes", al que asistieron 20 examinadores de diversos países africanos, asiáticos y latinoamericanos. En cooperación con la OMPI, la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania organizará de nuevo en 2000 un seminario de tres semanas para expertos en patentes y marcas de fábrica o de comercio procedentes de países en desarrollo, que se centrará en la formación individual con un examinador de patentes o de marcas de fábrica o de comercio sobre la base de casos actuales. Además, los participantes recibirán información sobre las diversas divisiones de la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania y visitarán asimismo otras instituciones y empresas. Se prevé que los participantes de este año procederán de la Argentina, Bangladesh, China, Cuba, Egipto, Etiopía, Kazajistán, Kenya, Liberia y Viet Nam.

En el marco de la cooperación para el desarrollo con la OMPI, en 1999 se prepararon de nuevo 84 informes gratuitos sobre el estado de la técnica para Botswana, China y Kenya.

Intercambio de resultados de búsquedas y exámenes

La Oficina de Patentes de Alemania llegó a acuerdos con las siguientes oficinas para intercambiar con regularidad resultados de búsquedas y exámenes de solicitudes considerados prioritarios en el otro país en cuestión:

- Oficina de Patentes de Belarús
- Oficina Estatal de la Propiedad Intelectual de la República Popular de China (OPIC)
- Oficina Estatal de la Propiedad Intelectual de la República de Croacia
- Oficina de Patentes de Hungría
- Oficina de Patentes del Japón
- Organismo Ruso de Patentes y Marcas (ROSPATENT)
- Oficina de la Propiedad Industrial de la República Eslovaca
- Oficina de la Propiedad Intelectual de Eslovenia
- Departamento de la Propiedad Intelectual de Tailandia

Intercambio internacional de bibliografía

Actualmente se está intercambiando especificaciones sobre patentes y otras publicaciones con los siguientes países no pertenecientes a la Oficina Europea de Patentes:

Argelia	Japón
Argentina	Kazajstán
Australia	Letonia
Belarús	Lituania
Brasil	México
Bulgaria	Moldova
Canadá	Mongolia
China	Perú
Colombia	Polonia
Croacia	República Checa
Cuba	República de Corea
Egipto	República Popular Democrática de Corea
Emiratos Arabes Unidos	República Eslovaca
Eslovenia	República Kirguisa
Estados Unidos	Rumania
Estonia	Tailandia
Federación de Rusia	Turquía
Filipinas	Ucrania
Hungría	Uzbekistán
India	Viet Nam
Israel	

B. FUNDACIÓN ALEMANA PARA LA COOPERACIÓN JURÍDICA INTERNACIONAL

Actividades de asesoramiento de la Fundación Alemana para la Cooperación Jurídica Internacional en el ámbito de la protección de la propiedad industrial y el derecho de autor.

La cooperación de la Fundación Alemana con sus Estados asociados en el ámbito de la protección de la propiedad industrial y el derecho de autor, que se describió en el informe del pasado año, continuó del modo siguiente:

Letonia

Cinco jueces del Tribunal Supremo de la República de Letonia visitaron Munich del 4 al 8 de octubre de 1999 como invitados de la Fundación Alemana para estudiar los aspectos prácticos de los procedimientos en materia de patentes y marcas de fábrica o de comercio en el Tribunal Federal de Patentes.

Lituania

La Fundación Alemana envió a un experto alemán a Palanga/Lituania para pronunciar una conferencia en un seminario organizado por la Oficina de Patentes de Lituania que tuvo lugar en esa ciudad los días 7 y 8 de octubre de 1999. En el seminario se trataron cuestiones relativas a la piratería de productos. El experto presentó, en particular, casos prácticos de violaciones de los derechos de propiedad industrial. Los participantes en el seminario fueron jueces y funcionarios de la Oficina de Patentes de Lituania.

Polonia

Por encargo del Ministerio Federal de Justicia, la Fundación Alemana participó en un proyecto de hermanamiento con el Ministerio de Justicia de la República de Polonia en el marco del programa PHARE de la Comisión Europea. El proyecto de hermanamiento se ocupa, entre otras cosas, de la continuación de la capacitación de los jueces. En este contexto, tendrá lugar en Popowo (cerca de Varsovia), los días 4 y 5 de octubre de 2000, un seminario cuyo tema será "la Comunidad Europea y la propiedad intelectual - el derecho de autor y los derechos conexos". Se ha previsto celebrar también en Popowo, los días 9 y 10 de noviembre de 2000, otro seminario sobre el tema "la Comunidad Europea y la propiedad intelectual - protección de la propiedad industrial". Se espera que participen en cada uno de estos seminarios unos 60 jueces polacos.

Federación de Rusia

La tercera parte del Código Civil de la Federación de Rusia contiene disposiciones sobre el derecho de autor, la propiedad intelectual y los derechos conexos. Han proseguido las actividades de asesoramiento de la Fundación Alemana en esta esfera que se describieron en el informe del pasado año. El Centro de Investigaciones sobre el Derecho Privado, que informa directamente al Presidente de la Federación de Rusia, presentó su propio proyecto de ley acerca de esos derechos a la Fundación Alemana para que ésta formulara observaciones al respecto. En noviembre de 1999, el Centro de Investigaciones invitó a un experto de la Fundación Alemana, que había expuesto por escrito sus opiniones sobre el tema, a visitar Moscú para explicar sus observaciones y examinar puntos concretos con los autores del proyecto.

En noviembre de 1999, jueces del Tribunal Supremo Comercial de la Federación de Rusia hicieron una visita al Tribunal Federal de Patentes de Munich. El objetivo de dicha visita fue un intercambio de experiencias en el ámbito de la protección de la propiedad industrial. Los jueces rusos mantuvieron conversaciones con jueces del Tribunal Federal de Patentes, así como con representantes de la Oficina de Patentes y Marcas de Alemania y de la asociación de abogados de patentes. Asistieron también a audiencias en el Tribunal Federal de Patentes. Se ha previsto que se realizará otra visita en octubre de 2000.

A principios de junio de 2000, la asociación de abogados de patentes de San Petersburgo organizó un seminario sobre el tema "Protección europea de la propiedad industrial y su influencia en las sentencias de los tribunales alemanes". El Presidente del Tribunal Federal de Patentes participó como experto en dicho seminario, en nombre de la Fundación Alemana.

La cooperación con el Organismo de Patentes y Marcas de Rusia (ROSPATENT) se había interrumpido temporalmente debido a ciertas reestructuraciones realizadas durante el verano de 1999. Las buenas relaciones se han restablecido. Continuarán las consultas, que tomarán la forma de observaciones sobre proyectos de ley y seminarios.

Hungría

En cooperación con la Oficina del Fiscal General de la República de Hungría y la Oficina de Intercambio de Información sobre Asistencia Técnica de la Comisión Europea, la Fundación Alemana organizó una conferencia multilateral sobre el tema "Cuestiones de actualidad en el ámbito del delito transnacional: delitos ambientales, delitos relacionados con Internet, piratería de marcas de fábrica o de comercio", que tuvo lugar en Budapest del 13 al 15 de abril de 2000.

Los participantes procedían de Eslovaquia, Eslovenia, Hungría, Polonia y la República Checa.

Oradores de Alemania, Austria y Hungría presentaron documentos sobre la piratería de las marcas de fábrica o de comercio, con los siguientes títulos: "Protección penal del comportamiento de mercado equitativo en Hungría", "Experiencia práctica en la lucha contra la piratería de productos desde el punto de vista austríaco" y "Actividades de las autoridades aduaneras alemanas respecto del embargo de productos falsificados".

ESPAÑA

Actividades de cooperación técnica llevadas a cabo en el período septiembre 1999-agosto 2000

1. Envío, el 8 de septiembre de 1999, de material Informático (cuatro ordenadores con sus correspondientes impresoras) al Centro Nacional de Derecho de Autor de Cuba (CENDA).
2. Estancia, del 2 al 19 de noviembre de 1999, en la Subdirección General de Propiedad Intelectual del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, de España, de profesionales Iberoamericanos en el Ambito de la propiedad intelectual. Siete licenciados en derecho, nacionales de países iberoamericanos y avalados por centros oficiales de sus respectivos países, realizaron prácticas relacionadas con las tareas desarrolladas habitualmente en la Subdirección General de Propiedad Intelectual.
3. Transporte, en mayo de 2000, de equipos Informáticos donados por la entidad de gestión española AISGE (Artistas Intérpretes, Sociedad de Gestión), y destinados al Centro Nacional de Derecho de Autor de Cuba.
4. Asistencia técnica de un funcionario de la Subdirección General de Propiedad Intelectual a través de su participación en los siguientes eventos:
 - III Conferencia Internacional de Informática y Derecho. La Habana, Cuba, 23 a 25 de mayo de 2000.
 - IV Congreso de Informática en la Cultura. La Habana, Cuba, 25 y 26 de mayo de 2000.

Notificación de las actividades de cooperación internacional técnica, julio de 2000

1. La cooperación técnica española en el ámbito de la propiedad industrial

La cooperación técnica española en el ámbito de la propiedad industrial se desarrolla a través de la Oficina Española de Patentes y Marcas (OFPM), Organismo Autónomo del Ministerio de Ciencia y Tecnología.

2. Descripción de la cooperación técnica

- a) Cooperación multilateral
 - i) Cooperación con la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI)
 - ii) Cooperación con la Oficina Europea de Patentes (OEP)
 - iii) Cooperación con la Oficina de Armonización del Mercado Interior (OAMI)
 - iv) Cooperación trilateral (OEPM-OMPI-OEP)
- b) Cooperación bilateral
 - i) Memoranda bilaterales con países iberoamericanos
 - envío de expertos a las oficinas iberoamericanas

- organización de visitas de formación e información
 - intercambio de documentos de patentes y de discos CD-ROM de patentes con países iberoamericanos
- ii) Memoranda de entendimiento con determinados países

1. La cooperación técnica española en el ámbito de la propiedad industrial

- a) España posee una larga tradición en asistencia técnica a países en desarrollo en el ámbito de la propiedad industrial. Desde el año 1982 se vienen desarrollando actividades en este sentido.
- b) Los países beneficiarios de la cooperación son, básicamente, los de América Latina con los que España tiene suscritos 18 memoranda bilaterales.
- c) La cooperación española se financia a través del presupuesto general de la Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM, en adelante), que cubre el coste del personal destinado a la cooperación y otros gastos por actividades diversas.
- d) En general, se prefiere la asistencia técnica consistente en prestaciones (formación de personal, envío de expertos para proyectos determinados, seminarios, intercambios de información, etc.) a la financiación "directa", como es, por ejemplo, la entrega de material electrónico de oficina.

2. Descripción de la cooperación técnica

- a) Cooperación multilateral

En el ámbito de la cooperación multilateral, España desarrolla sus programas de ayuda al desarrollo en materia de la propiedad industrial en conjunción con tres organizaciones internacionales: la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI, en adelante), la Oficina Europea de Patentes (OEP, en adelante), y la Oficina de Armonización del Mercado Interior (OAMI, en adelante).

- i) Cooperación con la OMPI

La OMPI ofrece una gama extraordinaria de actividades de cooperación. España participa en las siguientes actividades:

- Formación específica

La OEPM coorganiza con la OMPI cursos de formación para expertos de una duración de dos semanas:

- En septiembre de 1999 se celebró en la sede de la OEPM (Madrid) una nueva edición del "Curso sobre los aspectos jurídicos, administrativos y económicos de la propiedad industrial".
- La edición correspondiente a septiembre de 1999 contó con la participación de 15 funcionarios pertenecientes a otras tantas oficinas nacionales de propiedad intelectual de países iberoamericanos.

Este curso, de periodicidad anual, se inició en 1982, y constituye una de las actividades de cooperación más antiguas de las que viene desarrollando la OEPM. Su finalidad es la formación en materia de propiedad industrial de expertos iberoamericanos. A lo largo de todos estos años este seminario ha permitido contribuir a la formación de 250 expertos, y con la asistencia, en algunas ocasiones de los directores de las propias oficinas nacionales de propiedad intelectual.

- Visitas de información y/o formación

A petición de la OMPI, la OEPM recibe todos los años delegaciones de expertos de todos los niveles provenientes de países en desarrollo. Se trata de visitas de uno o dos días, cuyo objetivo es mostrar la estructura y el funcionamiento de la OEPM en sus aspectos tanto de gestión administrativa y contable como de funcionamiento material.

- Durante los días 16 y 17 de diciembre del año 1999 se recibió, en visita de estudio, a una delegación de la Oficina Estatal de Propiedad Intelectual de China (SIPO), a resultas de la cual se acordó iniciar conversaciones para la firma de un memorándum de entendimiento para la cooperación bilateral entre la SIPO y la OEPM.
- La OEPM atendió durante los días 17 a 21 de enero de 2000, a una visita de estudio de funcionarios del Consejo de Investigación Científica y Técnico (CICTE) de Guinea Ecuatorial, que expresaron su interés en formalizar un acuerdo de cooperación bilateral entre el CICTE y la OEPM.

- Participación en cursos y seminarios organizados por la OMPI

Entre los cursos y seminarios organizados anualmente por la OMPI, en el marco de la cooperación con América Latina y el Caribe, España participa activamente con el envío de ponentes, funcionarios de la Oficina, expertos en distintos sectores. Cabe destacar la tradicional Academia de la OMPI, que se celebra cada dos años en Ginebra, enviando la OEPM un conferenciante que toca aspectos relacionados, generalmente, con la vertiente internacional de la Propiedad Industrial.

- En el año 1999, expertos de la OEPM participaron en los siguientes cursos, talleres y seminarios:
 - Seminario sobre, la "Situación actual y futura de los servicios de información tecnológica", que tuvo lugar en La Habana (Cuba);
 - Taller sobre criterios de registrabilidad de marcas, realizado en Lima (Perú);
 - Seminario "Propiedad industrial y desarrollo económico" realizado en la ciudad de Panamá (Panamá).
 - Seminario "Invenciones y propiedad industrial", desarrollo en Caracas (Venezuela).
- En abril del presente año 2000 un funcionario de la OEPM participó en dos talleres sobre propiedad industrial y promoción de la innovación que tuvieron lugar en Bogotá (Colombia) y Quito (Ecuador).

ii) Cooperación con la Oficina Europea de Patentes (OEP)

Estas actividades de cooperación técnica se centran exclusivamente en el ámbito de las patentes, teniendo como beneficiarios de la cooperación los países iberoamericanos.

Los temas que se abordan en la cooperación OEP-OEPM están relacionados con actividades de formación; asistencia técnica sobre documentación e información en materia de patentes; promoción del uso del sistema amparado por el Tratado de Cooperación en materia de Patentes (PCT) para la tramitación de patentes; asistencia en la instalación, desarrollo y uso de Internet, y facilitar medios y asistencia técnica dirigidos a mejorar de los procedimientos de examen de patentes.

- En el año 1999 un experto de la OEPM se desplazó a Montevideo (Uruguay) para participar en la puesta en marcha del proyecto "Piloto", experiencia piloto destinada a dotar de medios informáticos a las oficinas de propiedad industrial de pequeños países de iberoamérica.
- En julio del año 2000, a iniciativa de la OEP, la OEPM participó en el "Primer encuentro latinoamericano sobre diseminación de la información de patentes", que tuvo lugar en la ciudad de México (México).

iii) Cooperación con la OAMI

La cooperación de la OEPM con la OAMI tiene por objeto promover el conocimiento de la legislación y uso de los sistemas español y comunitario en materia de marcas en el ámbito geográfico iberoamericano, para lo cual se organizan seminarios itinerantes. Esta cooperación se extiende, además, a terceros países interesados en conocer las medidas legales y administrativas vigentes en la UE y en España para hacer efectiva la protección de los derechos de marcas.

- En el año 1999, la OEPM participó en el seminario itinerante "Marcas en Europa, Marcas en Mercosur", que tuvo lugar en Asunción (Paraguay), Buenos Aires (Argentina), Montevideo (Uruguay) y Río de Janeiro (Brasil).
- A lo largo del primer semestre del año 2000, la OEPM ha desarrollado las siguientes actividades:
 - Seminario de formación en materia de derecho de marcas, dirigido, a jueces marroquíes. Tuvo lugar en Casablanca (Marruecos), durante los días 14 y 15 de febrero de 2000 y contó con la participación de ponentes de la OAMI.
 - Participación en un seminario de formación en materia de derecho de marcas dirigido a jueces y funcionarios de Polonia, desarrollado en Alicante.
 - Un funcionario de la OEPM presentó una ponencia sobre el marco legal y administrativo español para la aplicación y defensa de los derechos de marcas con ocasión de una visita de estudio de funcionarios de China a OAMI.

iv) Cooperación trilateral (OEPM/OMPI/OEP)

- Seminario Búsqueda y Examen de Patentes
- En el mes de junio de 1999 tuvo lugar el seminario "Búsqueda y examen de patentes", dando continuidad a esta actividad que, desde 1982, viene desarrollándose cada año.

En la edición de 1999 participaron 16 funcionarios pertenecientes a otras tantas oficinas de propiedad industrial de países iberoamericanos.

- En el mes de junio de 2000 se desarrolló, como en años anteriores, el seminario "Búsqueda y examen de patentes", en el que participaron 16 funcionarios pertenecientes a otras tantas oficinas de propiedad industrial de países iberoamericanos.

Constituye una de las actividades de cooperación más antiguas de las que viene realizando la OEPM, al principio con la colaboración de la OMPI y, últimamente, se cuenta, además, con el concurso de la OEP.

El seminario se dirige básicamente a los aspectos técnicos del procedimiento de búsqueda de anterioridades y examen de patentes. En el programa se incluyen diversas sesiones prácticas en las que los participantes trabajan en casos reales de su interés, bajo la supervisión directa de examinadores de patentes de la OEPM.

- Promoción del PCT en Iberoamérica

En la misma línea de cooperación trilateral se incluyen seminarios anuales de promoción del PCT en Iberoamérica. La importancia de promover la adhesión al sistema PCT de un mayor número de países de habla española conecta con el objetivo de reforzar la línea de colaboración entre la OEPM y las oficinas de propiedad industrial de los países iberoamericanos en el sentido de promover el uso del español como idioma oficial de búsqueda internacional en el procedimiento PCT.

- En 1999 el seminario tuvo lugar en Montevideo (Uruguay).
- En el año 2000 el seminario se desarrolló en Santa Cruz de la Sierra (Bolivia).

b) Cooperación bilateral.

i) Memoranda bilaterales con países iberoamericanos

Es la cooperación técnica más importante que realiza España en el campo de la propiedad intelectual. Los memoranda bilaterales datan de hace más de 15 años y se han ido actualizando y orientando hacia las necesidades de estos países, con nuevas prestaciones, que se materializan en las siguientes acciones:

- Envío de expertos a las oficinas iberoamericanas para cometidos de asistencia técnica en:
 - asistencia en la formación legislativa al Acuerdo sobre los ADPIC;
 - realización del examen de patentes, incluido el Informe sobre el Estado de la Técnica;
 - estructuración orgánica de las oficinas de propiedad industrial, incluida la redacción de normas;
 - racionalización de los procedimientos de concesión de marcas;
 - actividades de sensibilización (seminarios, exposiciones, salones de inventores, etc.), y

- actividades de clasificación internacional de patentes (CIP) y de clasificación de productos y servicios a los efectos del nomenclátor internacional de marcas establecido por el Arreglo de Niza.
- Organización de visitas de formación e información

En estos casos se trata *in situ* de la formación de personal procedente de los países iberoamericanos con los que existe memorándum de cooperación. Dependiendo de la formación requerida, se asignan tutores de la OEPM con los que se lleva a cabo un trabajo "a la carta" y ajustado a las necesidades del requeriente.

En el año 1999 la OEPM atendió las siguientes visitas:

- visita de estudio del Director de la Dirección Nacional de Registros de El Salvador;
- estancia en prácticas de la Jefe del Departamento de Marcas y otros signos distintivos de la Oficina Cubana de Propiedad Industrial.

Durante el presente año 2000 se han recibido visitas de estudio de delegaciones del Instituto Mexicano de Propiedad Industrial y del Instituto Nacional de Propiedad Industrial de la Argentina.

- Intercambio de documentos de patentes y de discos CD-ROM de patentes con países iberoamericanos

El intercambio de documentos de patentes entre la Oficina Española de Patentes y Marcas y las oficinas iberoamericanas de propiedad industrial tiene por objeto el funcionamiento del Centro de Documentación de Patentes en Lengua Castellana.

ii) Memoranda de entendimiento con determinados países

Hasta la fecha se han firmado diferentes memoranda de entendimiento con las oficinas de patentes de la Federación de Rusia, Estonia, Moldavia, que tienen por objeto el intercambio recíproco de documentación entre las partes; en concreto, los boletines periódicos de las oficinas, la legislación de propiedad industrial, las memorias anuales de las oficinas y los documentos de patentes publicados en soporte CD-ROM.

Por último, señalar que la OEPM y la Oficina Marroquí de propiedad industrial del Reino de Marruecos, firmaron, el 21 de enero de 1999, una declaración de intenciones para fomentar la cooperación en el campo de la protección de la propiedad industrial, entre los que se contempla la asistencia jurídica en materia de adhesión a los instrumentos internacionales de propiedad industrial más importantes.

SUECIA

Durante 2000, se están desarrollando en Suecia las siguientes actividades en relación con esta asistencia. Constituyen fundamentalmente una continuación de las actividades correspondientes a 1999.

1. Curso de formación OMPI/Gobierno de Suecia sobre derecho de autor y derechos conexos (Derecho de Autor 2000), de 10 días de duración, para 20 participantes de países en desarrollo. Financia el curso el Organismo Sueco de Desarrollo Internacional (OSDI). En él se estudian, entre otras cosas, el contenido y la aplicación del Acuerdo sobre los ADPIC, a través de exposiciones realizadas por conferenciantes suecos.
2. La Oficina de Patentes y Registro de Suecia organizó durante el mes de septiembre, en cooperación con la OMPI, un curso sobre la protección de la propiedad industrial, financiado por el OSDI. Asistieron a este curso, que trató principalmente del examen de patentes y la información en materia de patentes, unos 10 participantes de países en desarrollo.
3. Existe una cooperación bilateral permanente entre la Oficina de Patentes y Registro de Suecia y la Oficina de Patentes de China para el fortalecimiento en ese país de la protección de los derechos de propiedad intelectual, en general, y del sistema de patentes, en particular.
4. La Oficina de Patentes y Registro de Suecia participa en un proyecto de cooperación bilateral con Letonia en materia de capacitación y acumulación de competencia sobre cuestiones de propiedad industrial y derecho de autor. La primera fase ha terminado y se están celebrando negociaciones sobre la segunda fase.
5. Suecia está organizando, junto con la Biblioteca de Patentes de Estonia, la capacitación de funcionarios de información de ese país en cuestiones de propiedad industrial. El objetivo es contar con un núcleo central de asesores capacitados, que puedan prestar asistencia a los inventores e investigadores en las diversas regiones de Estonia.
6. Varias autoridades suecas participan en un proyecto de hermanamiento con Letonia de la CE, que se iniciará en otoño del año 2000. Este proyecto comprende un subcomponente de información sobre la observancia de la legislación relativa a los delitos de falsificación y relacionados con el derecho de autor, que se ejecuta en cooperación con las autoridades aduaneras, policiales y fiscales de Letonia.
7. Funcionarios suecos participan como conferenciantes en diversos seminarios y otras actividades sobre propiedad intelectual organizados con carácter bilateral o por la OMPI o la Oficina Europea de Patentes.

REINO UNIDO

Fecha	Objetivo de la visita	Lugar	País beneficiario	Financiación
21-25 de junio de 1999	Visita de estudio de un funcionario del Gobierno de las islas Caimán para estudiar todos los aspectos de la propiedad intelectual	UKPO*	Islas Caimán	Gobierno de las Islas Caimán
21 de junio-2 de julio de 1999	Visita de formación a la Oficina de Patentes de Viet Nam	Oficina de Patentes de Viet Nam	Viet Nam	OAMI
28 de septiembre de 1999	Visita de Kuke Shimomura, de la Oficina de Patentes del Japón	UKPO	Japón	
12 de octubre de 1999	Visita del Jefe del Registro de Marcas de Fábrica o de Comercio de Sri Lanka	UKPO	Sri Lanka	Unilever
1º de noviembre de 1999	Visita de estudio de funcionarios nigerianos para examinar el funcionamiento y la administración de la Oficina de Patentes	UKPO	Nigeria	OMPI
25 de noviembre de 1999	Visita de una delegación de la Oficina Estatal de la Propiedad Intelectual de China para examinar la legislación sobre patentes	UKPO	China	Sino Bridge International Ltd.
17-18 de enero de 2000	Visita de representantes de la industria textil japonesa	UKPO	Japón	
17 de febrero de 2000	Visitas de funcionarios de la Oficina de Patentes del Brasil para estudiar aspectos relacionados con las colecciones de CD-ROM, inclusive las redes de máquinas tocadiscos	UKPO	Brasil	OMPI
28 de febrero-10 de marzo de 2000	Visita a la UKPO de funcionarios de la Oficina de Patentes del Japón (OPJ) para examinar los aspectos de la propiedad intelectual relativos a las patentes	UKPO	Japón	OPJ
16 de marzo de 2000	Visita a la UKPO de funcionarios de la OPJ para examinar aspectos relacionados con las patentes químicas	UKPO	Japón	OPJ
27 de marzo-7 de abril de 2000	Visita a la UKPO de funcionarios de la Oficina de Patentes de Viet Nam para examinar los aspectos de la propiedad intelectual relativos a los dibujos y modelos	UKPO	Viet Nam	OAMI
19 de mayo de 2000	Visita a la UKPO de un funcionario de la Oficina de la Propiedad Intelectual de Singapur para estudiar las búsquedas en relación con las patentes	UKPO	Singapur	Singapur
1º de junio de 2000	Visita a la UKPO de funcionarios del Departamento de la Propiedad Intelectual de Balkonpharma Holdings – Bulgaria para estudiar el ámbito de las patentes químicas	UKPO	Bulgaria	Oficina de la Propiedad Intelectual de Bulgaria
28 de junio de 2000	Visita a la UKPO de un funcionario del Tribunal de Distrito de Tokio, Japón, para estudiar la aplicación práctica de las leyes de propiedad intelectual en el Reino Unido	UKPO	Japón	The British Council

* Oficina de Patentes del Reino Unido.